

Irish translation of  
*Beating cervical cancer*  
Information for girls in Years 11 and 12, aged 14–16

## **An ailse cheirbheacsach a chloí** **Eolas do Chailíní i mBlianta 11 agus 12. 14 go 16 bliana d’aois**

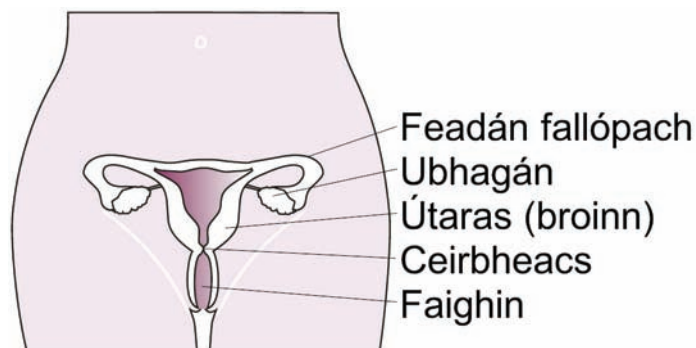
### **Cabhraigh le tú féin a chosaint**

**Gach rud is gá a bheith ar eolas agat faoin vacsaín VSD a thugann cosaint in éadan an trúig ailse cheirbheacsach is coitianta.**

**Buntreoir don vacsaíniú VSD do chailíní 14 go 16 bliain d’aois. Is bileog é seo faoin vacsaíniú (instealladh) is féidir leat a fháil chun tú féin a chosaint in éadan ailse cheirbheacsach nuair a éiríonn tú níos sine. Má tá breis eolais uait, gabh chuig [www.helpprotectyourself.info](http://www.helpprotectyourself.info)**

### **Ailse cheirbheacsach**

Tarlaíonn ailse cheirbheacsach sa cheirbheacs (oscailt na broinne – amharc an léaráid thíos). Víreas darbh ainm an víreas sineánómach daonna nó VSD is trúig dó. Tig leis an ailse cheirbheacsach a bheith an-tromchúiseach agus faigheann timpeall 1,000 bean bás dá bharr sa RA gach bliain.



### **VSD agus an dóigh a scaipeann sé**

Tá os cionn 100 cineál víreas sineánómach daonna ann ach níl ach 13 acu ina dtrúig aitheanta ailse. Víreas an-choitianta atá ann agus tig leat é a fháil trí a bheith gníomhach go gnéasach le duine eile a bhfuil an víreas acu cheana féin. Gheobhaidh suas le leath den daonra VSD am éigin ina saol i ngan fhios dóibh féin, mar nach mbíonn airí ar bith acu de ghnáth. Ní bhíonn an víreas ina thrúig ailse formhór an ama mar go maraíonn córas imdhíonaithe na colainne é, ach ní tharlaíonn sé seo i gcónaí – sin é an fáth go bhfuil an vacsaín chomh tábhachtach.

## **An Vacsaín VSD**

Tugann an vacsaín a cosaint in éadan dhá chineál den víreas atá ina dtrúig don chuid is mó de chásanna (os cionn 70%) den ailse cheirbheacsach. Ní thugann sé cosaint duit in éadan gach cineál VSD, agus mar sin beidh gá agat le scagadh ceirbheacsach (tástáil smearaidh) nuair a bhíonn tú síos sine.

**Déanfaidh an vacsaíniú laghdú 70% ar an mbaol go bhfaighidh tú ailse cheirbheacsach nuair a thógann tú é.**

## **Cén uair ba chóir dom an vacsaíniú a fháil?**

Tá gá agat leis an vacsaíniú sula mbíonn tú gníomhach go gnéasach. Moltar an vacsaíniú a thabhairt do chailíní 12 go 13 bliain d'aois chun cosaint a thabhairt duit chomh luath agus is féidir agus dá bhrí sin beidh an vacsaíniú á thabhairt mar ghnáthamh do chailíní atá i mBliain 9 ar scoil. Beidh sé á ofráil do gach cailín a rugadh idir an 2 Iúil 1993 agus an 1 Iúil 1995, ar scoil. Ní bheidh cosaint agat ó ionfhabhtú gnéas-tarchurtha ar bith eile má fhaigheann tú an vacsaín agus ní cosaint é ar a bheith ag iompar clainne.

## **An vacsaíniú a fháil**

Beidh trí instealladh de dhíth ort laistigh de 12 mí chun an chosaint is fearr a fháil. Ar nós na vacsaín a bhí agat mar leanbh, tá sé tábhachtach go gcríochnófa an cúrsa agus go bhfaighfeá an trí dháileog go léir chun go n-oibreodh sé i gceart.

Déanfaidh foireann sláinte na scoile soctuithe duit chun an vacsaíniú a fháil ar scoil. Tabharfaidh an t-altra an vacsaíniú duit i do sciathán uachtar.

Má fhulaingíonn tú ó asma, eachma, fiabhras léana nó ailléirgí eile, tig leat an vacsaín a fháil go fóill. Má tá aon imní ort faoi seo, nó má tá dianailéirge laitéise agat, labhair leis an altra sula dtugtar an vacsaín duit.

## **Fo-iarmhairtí**

Fo-iarmhairtí séimhe a bhíonn ag an vacsaíniú – greadfach nó frithireacht sa sciathán de ghnáth, agus ní fada a mhaireann sé. Sásaíonn an vacsaín na caighdeáin dhiana sábháilteachta atá riachtanach chun é a úsáid sa RA agus i dtíortha Eorpacha eile.

Go han-annamh bíonn frithghníomhú i bhfoirm gríos ag daoine tar éis an instealladh. Beidh a fhios ag an altra conas cóireáil a dhéanamh air seo. Ní cúis é gan níos mó instealltaí a fháil do VSD ná galair eile.

Bíonn frithghníomhartha diana ailléirgeacha ann go han-annamh, agus tá na haltraí oile chun plé leo. Le cóireáil tagann daoine chucu féin go hiomlán, laistigh de chúpla uair an chloig de ghnáth.

## **An féidir le mo dheirfiúr níos sine an vacsaín a fháil fosta?**

Is féidir, beidh an vacsaín á ofráil do chailíní níos sine a rugadh idir an 2 Iúil 1991 agus an 1 Iúil 1993 óna ndochtúir teaghlaigh. Má tá sí níos sine ná seo ba chóir di amharc ar na sonraí ar [www.helpprotectyourself.info](http://www.helpprotectyourself.info)

### Ar chaill tú coinne?

Ní b'íodh imní ort, feicfead tú ar scoil arís nó beidh foireann sláinte na scoile i dteagmháil le do thuismitheoirí chun coinne eile a shocrú.

### Toiliú a thabhairt

Tabharfar foirm toilithe duit agus ba chóir do dhuine de do thuismitheoirí í a shíniú chun cead a thabhairt duit an vacsaíniú a fháil. Tá sé tábhachtach an fhoirm shínithe a thabhairt ar ais sula mbíonn an vacsaíniú le déanamh. Glactar leis go bhfuil sé ar chumas cailíní os cionn 16 bliana d'aois an toiliú a thabhairt iad féin mura bhfuil cúiseanna follasacha ann dá mhalairt.

Mura mbíonn do thuismitheoirí cinnte gur chóir duit an vacsaíniú a fháil ba chóir duit an fhoirm a thabhairt ar ais agus labhairt le foireann sláinte na scoile nó le do dhochtúir teaghlaigh. Má fhaigheann tú an vacsaíniú beidh cosaint agat in éadan na dtrúigeanna ailse ceirbheacsach is coitianta ar feadh na mblianta.

### Breis eolais

Beidh leabhrán ceisteanna agus freagraí faighte ag do thuismitheoirí a thugann eolais níos doimhne maidir le toiliú a thabhairt agus ábhair eile atá clúdaithe sa bhileog seo. Is féidir an t-eolas seo a íosluchtú ónár suímh idirlín ag [www.helpprotectyourself.info](http://www.helpprotectyourself.info)

Má tá cóip den C&F nó den bhileog uait i dteanga eile gabh chuig ár suíomh idirlín nó iarr ar altra na scoile cóip a phriontáil duit.



Eisithe ag an Ghníomhaireacht Sláinte Phoiblí thar ceann an Roinn Sláinte, Seirbhísí Sóisialta agus Sábháilteachta Poiblí. Ábhar Cóipchirt na Corónach atáirgthe le cead Rialtóir an HMSO agus Clódóir na Banríona d'Albain.